

мысли автора в логической их последовательности. Лаконичность, четкость и точность изложения являются основными требованиями к реферату. Текст реферата следует писать простыми предложениями, желательно в настоящем времени. В тексте должна быть использована лексика оригинала, но допускается замена ее более простой и употребительной. Для написания реферата рекомендуется пользоваться общепринятыми выражениями типа: книга (статья, интервью, абзац) под заглавием ... описывает (дает, содержит, суммирует и т.д.); автор пишет (замечает, считает, отмечает, описывает, подтверждает свою мысль, дает анализ, ссылается на, приходит к выводу, по мнению автора и т.д.); в книге (статье, интервью, абзаце ...) говорится о (сообщается о), излагается; в начале (в заключение) книги (статьи, интервью и т.д.) читатель узнает (находит, встречается и т.д.).

В реферате должны содержаться следующие элементы:

- а) выходные данные реферируемого материала (автор, название, вид публикации - статья, интервью, обзор и т.д., год издания);
- б) основная тема, проблема, основные положения реферируемого материала;
- в) доказательство и подтверждение основных положений автора;
- г) выводы автора или референта.

Реферирование литературы по специальности предполагает владение активным запасом лексики в 1000-1500 единиц, знание и понимание структурных особенностей языка (времена, активный и пассивный залого, причастия I, II и др.), умение правильно определить структуру основных типов предложений. Изучающему английский язык следует знать, что его запас лексики может быть во много раз увеличен за счет умения узнавать так называемые интернациональные слова (их процент в английских текстах по специальности составляет от 16 до 35%). Запас лексики может быть также увеличен за счет словообразовательных элементов. Знание строевых слов (их в английском языке сравнительно

немного, но они составляют около 50% слов любого текста по специальности) способствует умению правильно воспринимать структуру предложения, т.е. найти опорные, определяющие и формирующие мысль пункты в предложении, а также подлежащее и сказуемое, начало придаточного предложения и конец главного предложения.

Поскольку при чтении, целью которого является реферат, необходимо следить за логикой повествования, понимать основные идеи и факты каждого абзаца, рекомендуется разделить текст на смысловые куски, затем выделить в каждом из них основное, смысловое ядро, выписать ключевые слова. И только после этого суммировать разрозненные смысловые группы в единое смысловое целое.

Необходимым условием успешного реферирования должна быть определенная психологическая установка читающего. Читая, непрерывно помните, что цель вашего чтения - извлечение информации. Для этого вам нужно:

1. просмотреть материал, чтобы установить его характер и общую тему;
2. выявить логическую структуру путем внимательного чтения текста, найти в нем смысловые опорные пункты (потом вы их свяжите в единое целое);
3. постоянно помнить содержание уже прочитанных кусков текста (его блоков, абзацев), связывайте его с уже имеющимися у вас знаниями по этому предмету (вопросу, проблеме);
4. если преемственность смысла исчезла, немедленно остановитесь, проверьте, хорошо ли вы поняли предыдущий кусок, постарайтесь уяснить плохо понятый фрагмент (фразу), прочтите его снова. Если это не помогло, прибегните к лексико-грамматическому анализу предложения;
5. не бойтесь незнакомых слов, широко пользуйтесь обоснованной догадкой по контексту, привлекайте для этого уже имеющиеся у вас сведения и знания по данной теме или проблеме.

3. Перевод.

Перевод с иностранного языка на русский имеет своей задачей адекватную передачу содержания оригинала. Адекватный (соответствующий) перевод предполагает правильное понимание содержания иностранного текста и выражение этого содержания на родном языке с той предельной полнотой и точностью, которая допустима при различии между обоими языками. Само определение перевода предполагает двустороннюю направленность переводческой работы: 1. умение понять во всем ее объеме информацию, заключенную в иностранном тексте; 2. умение выбрать в родном языке наиболее подходящие для данного содержания слова и конструкции. Вторая задача встает при переводе потому, что между двумя языками нет точного соответствия ни в грамматической структуре, ни в значении слов, и попытка дать буквальный перевод иностранного текста ведет часто к искажению его содержания, не говоря уже о нарушении литературных норм родного языка.

Приступая к переводу иностранного текста, нужно сначала бегло просмотреть его целиком, чтобы понять, о чем пойдет речь. Затем следует переводить текст по предложениям. Каждое предложение расчленяется на составные элементы, устанавливаются значение и связи этих элементов между собой. Подыскивая русские соответствия для элементов английского предложения, нужно восстановить предложение как целое, а из отдельных предложений восстановить связный текст. Таким образом, работа над переводом состоит из 2-х последовательных, связанных между собой этапов: анализ и синтез как всего текста, так и каждого предложения.

Анализ предложения имеет грамматическую сторону (т.е. определение грамматической структуры предложения) и лексическую сторону (работу со словарем).

А. Грамматический анализ предложения предполагает.

1. Членение предложения на составные части, предварительно

определив простое оно или сложное, и разделив, если оно сложное, на его части.

2. Отыскание подлежащего и сказуемого, т.е. смысловых центров всего предложения.

3. Анализ второстепенных членов, поясняющих подлежащее и сказуемое.

Б. Лексический анализ предложения и работа со словарем предполагают:

1. Умение пользоваться общим англо-русским словарем в объеме 60-80 тыс. знаков.

2. Знание алфавита, в последовательности букв которого, расположены слова в словаре.

3. Знание точной орфографии отыскиваемого слова, т.к. искажение хотя бы одной буквы в слове может сделать отыскание слова в словаре невозможным.

4. Определение - по формальным признакам и путем грамматического анализа предложения - части речи искомого слова.

5. Правильный выбор значения, если слово многозначно.

6. Умение различать слово, свободно сочетающееся с другими словами, от фразеологических словосочетаний и идиом и умение отыскивать их в словарной статье.

7. Знание правил, касающихся международных слов.

В. Литературно-смысловая обработка перевода.

Закончив лексико-грамматический анализ английского предложения и найдя русские соответствия его частям, надо собрать части русского предложения таким образом, чтобы русское предложение было: а) ясно по смыслу; б) стилистически правильно по форме.

Дословного соответствия английскому оригиналу можно, а иногда и

необходимо, избегать.

Невозможность буквального перевода с одного языка на другой объясняется расхождением в грамматической и лексической структуре языков. Эти расхождения в структуре английского языка и русского, которые обязательно отражаются в переводе можно свести в следующие группы:

1. Расхождение в порядке слов. (Свободный порядок слов в русском языке и точно фиксированный порядок слов в английском).

2. Расхождение в грамматических формах: формальное подлежащее в безличных предложениях в обороте "there is/are ...", в эмфатическом обороте, особенности отрицательного английского предложения, особенности герундиальных и инфинитивных оборотов.

3. Расхождения в лексической структуре языков, а также разная сочетаемость слов в русском и английских языках.

Все варианты изменений, которые могут оказаться необходимыми при переводе с одного языка на другой предусмотреть невозможно. Но нужно запомнить одно важное правило: если ясна мысль оригинала, то ее можно и должно пересказать своими словами, не связывая себя в переводе лексико-грамматической структурой иностранного текста, но максимально сохраняя при этом верность его содержания.

Закончив работу по переводу предложений текста, отвлекитесь от английского оригинала и прочитайте русский перевод как самостоятельный текст. При таком чтении смысловые несообразности и стилистические шероховатости в переводе выступят заметнее, и будет легче их устранить.

При работе над переводом оригинальной литературы на английском языке, как можно больше переводите письменно, так как, только зафиксировав перевод, вы можете быть уверены в правильности, как отдельных предложений, так и всего текста в целом.

Только когда у вас появятся некоторые навыки письменного перевода,

можно перейти к переводу устному.

Мы так подробно остановились на проблемах перевода и реферирования кинолитературы, поскольку итогом курса обучения иностранному языку во ВГИКе является экзамен, в ходе которого одним из видов работы становится написание реферата подборки статей по специализации выпускающей кафедры в рамках курсовой работы, а одним из этапов экзамена – перевод статьи по специальности.

15. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины (модуля) для преподавателей, образовательные технологии

Аудиторная и самостоятельная работа студентов осуществляется по базовому учебнику английского языка «English for Film, TV and Digital Media Students». Учебник написан профессорско-преподавательским коллективом кафедры русского и иностранных языков Всероссийского Государственного института кинематографии им. С.А.Герасимова на основе многолетнего опыта работы со студентами различных киноспециальностей в соответствии с Федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования (ФГОС ВО)

Психологическая специфика самой дисциплины «Иностранный язык» заключается в том, что язык функционирует не просто как предмет изучения, а как средство иноязычного взаимодействия, обучающего общения, сохраняющее все аспекты реального общения и совмещающего все его виды: социально-ориентированное; групповое; предметно-ориентированное и личностно-ориентированное.

Главной целью освоения дисциплины «Иностранный язык» является овладение студентами современными коммуникативными технологиями, знаниями, иноязычными коммуникативными умениями и навыками, необходимыми и достаточными для академического и профессионального

взаимодействия на иностранном языке, осуществления межкультурной коммуникации.

Студенты, освоившие дисциплину «Иностранный язык (английский)» должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах требований ОПОП по специальности 55.05.01 Режиссура кино и телевидения (уровень специалитета), специализация: «Режиссер неигрового кино- и телефильма» и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации.

Для реализации этой цели преподаватель должен обеспечить:

- переход студентов от формального усвоения ЗУНов (знаний, умений и навыков) к комплексному развитию коммуникативной, когнитивной, информационной, социокультурной, профессиональной, общекультурной компетентности студентов, их способности и готовности к осуществлению межкультурной коммуникации;
- создание основы для практической иноязычного взаимодействия путем создания системы личностно-ориентированных коммуникативных и проблемных ситуаций, решение которых поэтапно ведет к профессионально значимой деятельности специалиста на иностранном языке;
- переход от монологического изложения материала преподавателем к интерактивному сотрудничеству в аудитории, обеспечивающему творческую самореализацию студентов, обучение их приемам дивергентного мышления, развитие индивидуального стиля познавательной деятельности, апробацию различных стратегий решения проблемных ситуаций, стимулирование порождения новых гипотез, идей и образов, изобретательности, интереса и творческой мотивации;
- направленность деятельности студента: от пассивного восприятия информации к формированию умения самостоятельно приобретать знания, повышению уровня учебной автономии, способности к самообразованию, критическому осмыслению накопленного опыта, к выработке личной

позиции в отношении современных мировых тенденций развития кинематографа, телевидения, мультимедиа и других видов экранных искусств, навыков их анализа, к построению индивидуальной творческой перспективы;

- технологическую модернизацию учебного процесса: замену традиционных методов обучения интерактивными образовательными технологиями (дискуссия, ролевая игра, деловая игра, презентация, круглый стол, мозговой штурм), а также применение современных информационных технологий, способствующих повышению мотивации студентов и их активности, снятию коммуникативных барьеров и страха ошибки, расширению возможности самовыражения и творчества.

ПРИНЯТО

Протокол заседания кафедры

№ _____ от _____

Лист регистрации изменений и дополнений

в рабочей программе (модуле) дисциплины «Иностранный язык (английский)»
по направлению подготовки 55.05.01 Режиссура кино и телевидения (уровень
специалитета) и профилю подготовки:

«Режиссер неигрового кино- и телефильма, педагог»

(название направления подготовки)

на 20__/20__ учебный год

1. В _____ вносятся следующие изменения:
(раздел рабочей программы)

1.1.;

1.2.;

...

1.9.

2. В _____ вносятся следующие изменения:
(раздел рабочей программы)

2.1.;

2.2.;

...

2.9.

3. В _____ вносятся следующие изменения:
(раздел рабочей программы)

3.1.;

3.2.;

...

3.9.

Зав. кафедрой _____

(Ф.И.О. подпись)

«___» _____ 20__ г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ
«Иностранный язык (английский)»
Специальность 55.05.01 Режиссура кино и телевидения (специалитет)
специализация:
«Режиссер неигрового кино- и телефильма»

1.1.Оценивание и контроль сформированности компетенций осуществляется с помощью текущего контроля успеваемости, периодического контроля и промежуточной аттестации.

В ходе обучения содержанием контроля являются приобретаемые студентами коммуникативные умения и навыки, а также уровень их сформированности во всех 4-х видах речевой деятельности (чтении, аудировании, говорении, письме). Подлежат отдельному текущему контролю усвоение отдельных лексико-грамматических явлений, владение иноязычным терминологическим аппаратом по специальности, владение лингвострановедческими знаниями, необходимыми для осуществления межкультурной коммуникации.

Контроль осуществляется поурочно (*текущий контроль*), по завершении изучения отдельной темы/раздела/модуля (*периодический контроль*) и по завершении этапа/курса обучения иностранному языку (*промежуточный контроль*). *Текущий* контроль проводится на каждом занятии в устной, письменной форме или в форме тестов. *Периодический* проводится три раза в семестр в виде 3-х контрольных работ по пройденному материалу/теме. Один раз в середине семестра проводится аттестация студентов на основании текущей успеваемости и по итогам тестов. Во всех формах контроля в качестве одного из наиболее эффективных методов выступает тестирование. Основными видами тестовых заданий являются:

-
1. перекрестный выбор (matching),
 2. альтернативный выбор (true-false, etc),
 3. множественный выбор (multiple choice),
 4. упорядочение (rearrangement),
 5. завершение/ окончание (completion),

6. замена / подстановка (substitution),
7. трансформация,
8. ответ на вопрос,
9. внутриязыковое перефразирование,
10. межъязыковое перефразирование (перевод).

1.2. Сводная таблица фонда оценочных средств текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине

№ п.п.	<i>Перечень компетенций, формируемых дисциплиной</i>	
1.	УК-4, УК-5, ОПК-3	
2.	Этапы формирования компетенций	
	<i>Название и содержание этапа</i>	<i>Код(ы) формируемых на этапе компетенций</i>
	<p><u>Этап 1:</u> Формирование базы знаний:</p> <ul style="list-style-type: none"> - практические занятия - формирование понятийного аппарата в области фонетики, стилистики, дифференциации лексики по сферам применения, фразеологических единицах, основных способах словообразования; грамматическом строе английского языка; - лексический минимум в объеме 4000 лексических единиц (общего и терминологического характера, в том числе 2000 продуктивно); - особенности построения различных видов иноязычных речевых произведений: аннотация, реферат, тезисы, сообщения, частное письмо, деловое письмо, биография; - культуру и традиции стран изучаемого языка, правила речевого этикета; - структуру компонентов произведения; - способы выражения аргументированной оценки произведения на английском языке; - самостоятельная работа обучающихся по вопросам проектирования и моделирования академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке. 	УК-4, УК-5, ОПК-3

<p><u>Этап 2:</u> Формирование навыков практического использования знаний:</p> <ul style="list-style-type: none"> - подготовиться к иноязычному обсуждению проблемных вопросов на практических занятиях - выполнить творческие задания на английском языке: • участвовать в диалоге/беседе повседневного академического и профессионального характера; • осуществлять монологическое высказывание (информирование, пояснение, уточнение, инструкция, иллюстрирование, доклад); • понимать высказывания профессионального/научного характера; • читать иноязычные тексты по специальности без словаря с целью поиска информации со скоростью 3600 печатных знаков за час; • переводить тексты со словарём со скоростью 1200 печатных знаков в час; • аннотировать и реферировать иноязычные тексты по специальности; • составлять деловое письмо на иностранном языке (объемом 600-700 печатных знаков); • использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации; - внимательно слушать и пытаться понять суть идей других, даже если они противоречат собственным воззрениям; - уважать высказывания других, как в плане содержания, так и в плане формы; - критиковать аргументированно и конструктивно, не задевая чувств других; адаптируя речь и язык жестов к ситуациям взаимодействия; • выполнять перевод профессиональных текстов с английского на государственный язык и обратно; • находить и использовать необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп, в том числе на английском языке; • недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми на иностранном языке с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции; 	<p>УК-4, УК-5, ОПК-3</p>
---	--------------------------

	<ul style="list-style-type: none"> • формулировать основные смыслы, драматургические параметры и художественные особенности произведения в их взаимодействии, в том числе на английском языке; • формулировать особенности авторской трактовки произведения литературы в его экранной интерпретации, в том числе на английском языке. <p>- выполнить задания по проектированию и моделированию академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке</p>	
	<p><u>Этап 3:</u> Проверка усвоения материала и уровня владения навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> • выбора на государственном и английском языках коммуникативно приемлемого стиля делового общения, вербальных и невербальных средств взаимодействия с партнерами; • использования информационно-коммуникационных технологий при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и английском языках; • ведения деловой переписки с учетом особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурных различий в формате корреспонденции на государственном и английском языках. 	УК-4, УК-5, ОПК-3
3.	Показатели оценивания компетенций	
	<p><u>Этап 1:</u> Формирование базы знаний</p>	<ul style="list-style-type: none"> - посещение практических занятий; - наличие на практических занятиях требуемых материалов; - формирование профессионального терминологического аппарата; - наличие выполненных самостоятельных заданий по проектированию и моделированию академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке;
	<p><u>Этап 2:</u> Формирование навыков практического</p>	<ul style="list-style-type: none"> - правильное и своевременное выполнение практических заданий; - теоретическое обоснование позиции по проблемному вопросу на иностранном языке;

	использования знаний	<ul style="list-style-type: none"> - способность аргументировать свою точку зрения на иностранном языке; - составление планов, тезисов и презентаций для обсуждений профессиональной тематики на иностранном языке; - участие в дискуссии на иностранном языке на предлагаемую профессиональную тему.
	Этап 3: Проверка усвоения материала	<ul style="list-style-type: none"> - степень готовности к участию в практическом занятии - степень правильности составленных планов, тезисов, презентаций на иностранном языке - степень активности и эффективности участия по итогам каждого практического занятия - успешное выполнение творческих заданий на иностранном языке
4.	Критерии оценки текущего контроля и промежуточной аттестации	
	Этап 1: Формирование базы знаний	<ul style="list-style-type: none"> - посещаемость не менее 90% практических занятий - участие в обсуждении вопросов режиссуры на каждом практическом занятии на иностранном языке - требуемые для занятий материалы в наличии - задания для самостоятельной работы выполнены своевременно
	Этап 2: Формирование навыков практического использования знаний	<ul style="list-style-type: none"> - задания по проектированию и моделированию разных видов и компонентов академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке выполнены самостоятельно и представлены своевременно - студент может обосновать применение тех или иных методов анализа и прогнозирования при создании авторского режиссерского продукта на иностранном языке - студент способен обосновать свою точку зрения, опираясь на результаты анализа, прогноза и моделирования
	Этап 3: Проверка усвоения материала	<ul style="list-style-type: none"> - реферат выполнен с использованием необходимых методов и информационных источников на иностранном языке - представленные учебные работы соответствуют критериям - в процессе дискуссии и обсуждения профессиональных тем продемонстрировано владение иноязычной терминологией и фактическим материалом, усвоены практические навыки поиска,

		<p>систематизации и изложения информации по режиссуре неигрового кино- и телефильма на иностранном языке</p> <p>- задания сделаны самостоятельно, в отведенное время, результат выше пороговых значений</p> <p>-ЭКЗАМЕН</p>
--	--	--

1.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

№	Аббревиатура компетенций	Оценочные средства
1	УК-4,	<p>Перевод иноязычных материалов по специальности, демонстрирующий знания, умения и навыки профессиональной обработки информации.</p> <p>Дискуссия по профессиональной тематике на базе содержания статьи по специальности.</p> <p>Задание по проектированию и моделированию разных видов и компонентов академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке.</p> <p>Участие в дискуссии на иностранном языке на предлагаемую профессиональную тему.</p> <p>Реферат, выполненный на русском языке с использованием необходимых методов и информационных источников на иностранном языке.</p> <p>Экзамен</p>
2	УК-5,	<p>Перевод иноязычных материалов по специальности, демонстрирующий знания, умения и навыки профессиональной обработки информации.</p> <p>Дискуссия по профессиональной тематике на базе содержания статьи по специальности.</p> <p>Задание по проектированию и моделированию разных видов и компонентов академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке.</p> <p>Участие в дискуссии на иностранном языке на предлагаемую профессиональную тему.</p> <p>Реферат, выполненный на русском языке с использованием необходимых методов и информационных источников на иностранном языке.</p> <p>Экзамен</p>
3	ОПК-3	<p>Перевод иноязычных материалов по специальности, демонстрирующий знания, умения и навыки профессиональной обработки информации.</p>

		<p>Дискуссия по профессиональной тематике на базе содержания статьи по специальности.</p> <p>Задание по проектированию и моделированию разных видов и компонентов академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке.</p> <p>Участие в дискуссии на иностранном языке на предлагаемую профессиональную тему.</p> <p>Реферат, выполненный на русском языке с использованием необходимых методов и информационных источников на иностранном языке.</p> <p>Экзамен</p>
--	--	---

1.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

Оценивание знаний, умений и навыков по учебной дисциплине

«Иностранный язык (английский) осуществляется посредством использования следующих видов оценочных средств: тестирование знаний умений и навыков во всех четырех видах речевой деятельности (чтении, аудировании, говорении, письме). Подлежат отдельному текущему контролю усвоение отдельных лексико-грамматических явлений, владение лингвострановедческими знаниями.

Образцы тестовых заданий для текущего контроля знаний:

а). Вступительный тест.

Задание 1. Раскройте скобки, употребив глаголы в нужном времени.

A SAD STORY

Three men (come) _____ to New York. They (arrive) _____ at a very large hotel and (take) _____ a room there. Their room (be) on the forty-fifth floor.

In the evening the three men (go) _____ to the theatre and (come) _____ back to the hotel very late.

“I (be) _____ very sorry,” (say) _____ the clerk of the hotel, “but our lifts (work, not) tonight. If you (want, not) _____ to walk upstairs to your room we (make) _____ beds for you in the hall.”

“No, no,” (say) _____ one of the three men. “No, thank you. We (want, NOT) _____ to sleep in the hall. We (walk) _____ up to our room.”

Then he (tell) _____ his two friends, “It (be, not) _____ easy to walk up to the forty-fifth floor, but I (think) _____ I (know) _____ how to make it easier.

On our way to the room, I (tell) _____ you some jokes. Andy (sing) _____ us some songs. Then Peter (tell) _____ us some interesting stories."

So they (begin) _____ to walk upstairs to their room. Tom (tell) _____ them many jokes, Andy (sing) _____ some songs. At last they (come) _____ to the thirty-fourth floor. They (be) _____ tired and (decide) _____ to have a rest.

"Well," (say) _____ Tom, "now it (be) _____ your turn, Peter." "I (tell) _____ you a sad story," (say) _____ Peter. "We (leave) _____ the key to our room in the hall."

Задание 2. Из четырех вариантов (A), (B), (C), (D) выберите единственно правильный.

1. Mount Everest is _____ mountain in the world.
(A) high; (B) highest; (C) the higher; (D) the highest
2. She wants to be an actress _____.
(A) when she will leave school. (B) when she leaves school.
(C) when she is leaving school. (D) when she left school.
3. I know this film-director. I _____ his last film 2 weeks ago.
(A) saw; (B) have seen; (C) had seen; (D) was seen.
4. You have never been to Spain, _____?
(A) isn't it; (B) is it; (C) haven't you; (D) have you
5. His best film _____ in 1992.
(A) shoots; (B) shot; (C) is shooting; (D) is shot
6. When I came, my sister _____.
(A) had dinner. (B) has had dinner. (C) was having dinner. (D) is having dinner.
7. Tom said that he _____.
(A) had never been to Disneyland. (C) has never been to Disneyland.
(B) was never in Disneyland. (D) was never been to Disneyland.
8. He said that he _____ in a week.
(A) will start shooting his new film (C) starts shooting his new film
(B) would start shooting his new film (D) had started shooting his new film
9. Who _____ to play the main role in this film?
(A) does want; (B) do want; (C) want; (D) wants
10. The policeman asked me if I _____ the car accident.
(A) have seen; (B) saw; (C) had seen; (D) had been seen
11. I _____ two tickets to the "Marriage of Figaro".
(A) just bought; (B) bought just; (C) just buy; (D) have just bought
12. Mary has been shopping since early morning, but she hasn't bought _____.
(A) any; (B) something; (C) anything; (D) nothing
13. Parents want their children _____.
(A) to be happy; (B) be happy; (C) happy; (D) being happy
14. New York is _____ city of the USA.
(A) the largest; (B) the larger; (C) largest; (D) most largest
15. I enjoyed _____ very much at the film festival.

- (A) oneself; (B) self; (C) myself; (D) me
16. There aren't _____ easy ways of learning a foreign language.
(A) some; (B) no; (C) any; (D) the
17. It was a very difficult text. I _____ look up a lot of words in the dictionary.
(A) must; (B) have to; (C) had to; (D) must to
18. Many of Agatha Christie's novels _____.
(A) made into films; (B) have made into films; (C) have been made into films;
(D) into films were made.
19. _____ television when I phoned you?
(A) Did you watch; (B) You were watching; (C) Did you watching;
(D) Were you watching
20. When my mother was young she _____ an actress.
(A) wanted to become; (B) had wanted to become; (C) wanted become;
(D) wanted becoming
21. I am fond _____ screenplays.
(A) to read; (B) reading; (C) of reading; (D) about reading
22. I think that he speaks English _____ than me.
(A) bad; (B) worst; (C) badly; (D) worse
23. Hamlet _____, "To be or not to be, that is the question".
(A) told; (B) talked; (C) said; (D) spoke.
24. My friend gave up _____ three weeks ago.
(A) to smoke; (B) smoke; (C) smoking; (D) smokes
25. If you _____ to Paris you'll see the Eiffel Tower.
(A) go; (B) will go; (C) went; (D) would go.

Задание 3. Поставьте вопросы к следующим предложениям.

1. She is from Greece. (Where?)
2. He prefers horror films. (What kind of?)
3. This star played in the comedy last year. (Who?)
4. He'll buy three tickets for "Hamlet". (How many?)
5. He had lived in Paris before he moved to Rome. (Where?)
6. She doesn't like animation. (What?)
7. There are many talented actors in our institute. (Where?)
8. He is at home now because he is ill. (Why?)
9. I saw the film "Dracula" yesterday. (When?)
10. The weather was nasty yesterday. (What?)

Задание 4. Переведите на русский язык названия 16 кинопрофессий.

novelist, actor, doctor, pianist, painter, professor, cameraman, poet, propertyman, policeman, cutter, scientist, teacher, make-up man, philosopher, distributor, sportsman, set-designer, singer, sound engineer, musician, screen-writer, film-director, typist, cook, production manager, conductor, driver, architect, clapper-boy, film editor, art director, film critic, soloist, director of photography, violinist.

Задание 5. Найдите синонимы (слова, схожие по значению) и выпишите их попарно:

film, spectator, film-making, to edit, part, camerawork, to show, to screen, film production, performer, unit, screenplay, to star, to shoot, photography, movie, actor, role, to cut, to film, crew, film-goer, script, to play.

Ключи к тесту:

Задание 1.

A SAD STORY

Three men (come) came to New York. They (arrive) arrived at a very large hotel and (take) took a room there. Their room (be) was on the forty-fifth floor. In the evening the three men (go) went to the theatre and (come) came back to the hotel very late.

"I (be) am very sorry," (say) said the clerk of the hotel, "but our lifts (work, not) aren't working (don't work) tonight. If you (want, not) don't want to walk upstairs to your room we (make) can (will) make beds for you in the hall."

"No, no," (say) said one of the three men. "No, thank you. We (want, not) don't want to sleep in the hall. We (walk) 'll walk up to our room."

Then he (tell) told his two friends, "It (be, not) isn't (won't be) easy to walk up to the forty-fifth floor, but I (think) think I (know) know how to make it easier. On our way to the room I (tell) will tell you some jokes. Andy (sing) will sing us some songs. Then Peter (tell) will tell us some interesting stories."

So they (begin) began to walk upstairs to their room. Tom (tell) told them many jokes, Andy (sing) sang some songs. At last they (come) came to the thirty-fourth floor. They (be) were tired and (decide) decided to have a rest.

"Well," (say) said Tom, "now it (be) is your turn, Peter." "I (tell) will tell you a sad story," (say) said Peter. "We (leave) have left the key to our room in the hall."

Задание 2.

1. <u>D</u>	6. <u>C</u>	11. <u>D</u>	16. <u>C</u>	21. <u>C</u>
2. <u>B</u>	7. <u>A</u>	12. <u>C</u>	17. <u>C</u>	22. <u>D</u>
3. <u>A</u>	8. <u>C</u>	13. <u>A</u>	18. <u>C</u>	23. <u>C</u>
4. <u>D</u>	9. <u>D</u>	14. <u>A</u>	19. <u>D</u>	24. <u>C</u>
5. <u>D</u>	10. <u>C</u>	15. <u>C</u>	20. <u>A</u>	25. <u>A</u>

Задание 3.

1. She is from Greece. (Where?) *Where is she from?*
2. He prefers horror films. (What kind of?) *What kind of films does he prefer?*
3. This star played in the comedy last year. (Who?) *Who played in the comedy last year?*

4. He'll buy three tickets for "Hamlet". (How many?) *How many tickets for "Hamlet" will he buy?*
5. He had lived in Paris before he moved to Rome. (Where?) *Where had he lived before he moved to Rome?*
6. She doesn't like animation. (What?) *What doesn't she like?*
7. There are many talented actors in our film school. (Where?) *Where are there many talented actors?*
8. He is at home now because he is ill. (Why?) *Why is he at home?*
9. I saw the film "Dracula" yesterday. (When?) *When did you see the film "Dracula"?*
10. The weather was nasty yesterday. (What?) *What was the weather like yesterday?*

Задание 4.

novelist, **actor** - актер, doctor, pianist, painter, professor, **cameraman** - оператор, poet, **propertyman** - реквизитор, policeman, **cutter** - монтажёр, scientist, teacher, **make-up man** - гримёр, philosopher, **distributor** - прокатчик, sportsman, **set-designer** - художник по декорациям, singer, **sound engineer** - звукооператор, musician, **screen-writer** - сценарист, **film-director** - кинорежиссер, typist, cook, **production manager** - директор картины, conductor, driver, architect, **clapper-boy** - «хлопушка», **film editor** - режиссер монтажа/редактор, **art director** - художник-постановщик, **film critic** - кинокритик/киновед, soloist, **director of photography** - оператор-постановщик, violinist.

Задание 5.

film – movie

spectator – filmgoer

filmmaking – film production

to edit – to cut

part – role

camerawork – photography

to show – to screen

performer – actor

unit – crew

screenplay – script

to star – to play

to shoot – to film

б). Тест на проверку навыков аудирования (2 семестр).

Вы услышите интервью о кинофестивале. Выполните задание, обведя букву а), б) или с, соответствующую номеру выбранного Вами варианта ответа. Вы услышите запись дважды. У Вас есть 50 секунд, чтобы ознакомиться с заданиями.

1. Peter O'Brien is ... of the Environmental Film Festival.
 - a) managing director
 - b) jury president
 - c) artistic director
2. The fest shows films on
 - a) water issues
 - b) global warming
 - c) land conservation
 - d) a wide range of subjects
3. To find out when a particular film is on, viewers should
 - a) read the local newspaper
 - b) go to the website
 - c) go to the festival headquarters
4. The fest is NOT going to hold
 - a) Q&A sessions
 - b) training sessions
 - c) screenings
 - d) panel discussions
5. Viewers often feel the discussions
 - a) don't last long enough
 - b) last too long
 - c) are not deep enough
 - d) are not honest enough
6. Most of the venues
 - a) charge high admission fee
 - b) charge low admission fee
 - c) offer free screenings
7. If a filmmaker wants to submit a picture to the Environmental Film Festival, they should
 - a) give film details
 - b) become a sponsor
 - c) keep the planet intact

8. According to the programme, festival entries are

- a) entertaining
- b) thought-provoking
- c) violent

ENVIRONMENTAL FILM FESTIVAL IN THE NATION'S CAPITAL

Bringing you the news and information you need from the people making a difference. This is *Comcast Newsmakers*.

Host: Hi, everybody! Welcome to the *Comcast Newsmakers*. I'm Tony Hill. You know we've seen an awful lot about the environment and how it's been really in many ways in some places almost destroyed. But there are still some who don't believe we have a real problem with the environment. So, there needs to continue to be a discussion about how we move forward. And there're some thought-provoking films that are being made in that genre. And we can get to go and view those we're gonna talk about with Peter O'Brien who is managing director of the Environmental Film Festival. How are you?

Peter: Fine, thanks.

Host: Glad to have you here.

Peter: Thank you.

Host: This is interesting that there is a film festival that's strictly going to deal with the environment. What type of things can we expect here?

Peter: Well, we er ... we show films on a wide range of subjects. We really ... er ... try to have a diverse selection of films. We're showing 115 films throughout Washington this year. And, um ... you know, they cover topics such as the ... the environmental impact of war, all the way to ... to more traditional topics like land conservation, global warming or water issues, so ...

Host: And the festival opens on March 11th. With the film that deals with the subject matter you just mentioned. It's called "Scarred Lands and Wounded Lives: Environmental Footprint of War". You've got films from all over the world.

Peter: Uh-huh. Yeah, we have er ... films from ... from over 20 countries at the festival this year. And we show a number of international films at embassies in Washington. Um ... and we also have a number of directors coming to speak with those films. So, it's really a wide selection of ... of countries and ... and subject matters.

Host: Sure. I want to take a look at the *Comcast* counter so that people can get all the information on the films. And the best thing is to go to the website so that they can see when a particular film is playing. But what's I think really good about this festival and again different is that along with the directors being on hand there'll be some Q&A. But you're also gonna have some environmental experts on hand explain their role.

Peter: Well, er ... we always try to have um ... you know, a panel discussion or a Q&A session after as many screenings as we can because I really feel that it ... that it makes the experience ... um, you know, a better experience for the film-goer.

Host: Uh-huh.

Peter: And of course, there're a lot of issues that come up in these films that people really want to ask questions about or discuss. Um, so, we have quite a number of directors on hand and also environmental experts to speak about these issues.

Host: And then, at ... after people get home and just then the dis ... discussion rather is going to continue.

Peter: Yeah, exactly. Er... for the first time this year we're gonna have a forum on our website. So, um ... you know, one thing we found in the past is that ... that people often feel the discussions don't last long enough. And we have people out in the hallway still talking about the issues. So, now we can go home and get on the forum and ... and express their opinions online. So, we hope people use that.

Host: All right. How do people get tickets and how do sponsors get involved?

Peter: Well, in terms of tickets ... er ... we're ... we're a unique festival in a sense that most of our screenings are free. Um ... some do require tickets. It depends on the venue. And ... um ... so people if they have a programme, should check each description of ... of each event ... describe it. And that can be ... um ... read online as well.

Host: OK.

Peter: Um ... and in terms of sponsors ... er ... er ... again the best thing to do is to go on to our website where we explain ... er ... how to become a sponsor the first where I was looking for, for new sponsors.

Host: All right. And then for next year for the other filmmakers out there who may want to give us their say at making an environmental film.

Peter: Right.

Host: What do they need to do to ... potentially, be entered in the festival?

Peter: Well, they ... they should really contact us and describe to us what their ... their film is about. Um ... and we can have a sense of ... of whether it's something that ... that we might be able to include in the next festival. Um ... and then they can send ... send a copy to us. So ...

Host: This is very interesting and very timely as we all try and decide what needs to be done to make sure we keep our planet intact for the next generation and generations to come. So, very thought-provoking. Hopefully we get a lot of people come out and walk away with it with a better sense of what we've got to do. Thank you for coming to our talk.

Peter: Thanks a lot.

Host: My pleasure. That is Peter O'Brien who is managing director of Environmental Film Festival. And for more on how *Comcast* is involved in your community please check out On Demand and click Get Local. Thanks for watching *Comcast Newsmakers*. Until next time! I'm Tony Hill.

Ключи к тесту:

1. a
2. d
3. b
4. b
5. a
6. c
7. a
8. b

в). Комплексный тест на проверку умений и навыков различных видов чтения (4 семестр), навыков устной и письменной речи.

1. Read the article "The New Storytellers: Documentary Filmmaking in the 21st Century" and formulate the main idea of the author.

The New Storytellers: Documentary Filmmaking in the 21st Century

A. Sixty years ago synchronous sound and the advent of television dramatically transformed documentary filmmaking. Once again, we are experiencing a major technological evolution that offers new opportunities and new challenges. 21st century filmmaking tools, social media, and the Internet are giving rise to transmedia, interactive, and immersive modes of nonfiction storytelling. How we create and distribute nonfiction film is substantially changing, not only how we tell

stories but also who is telling them, who is watching them, and who is participating in them.

B. Anyone with a smartphone can make and share a film today. Digital devices, the Internet, social media, mobile Apps, augmented reality, and other media technologies are providing a sumptuous buffet of possibilities. The challenge is how do we teach this vast array of new forms and how do we prepare students for continual change? What does a documentary program of the future look like? How do we possibly cover everything? How do we keep up with the changes? How do we integrate emerging media forms with the foundational elements of traditional media? How do we evolve our university film/TV/new media programs to inspire students to produce creative, poignant and meaningful media that has impact? How do we prepare, influence and inspire the next generation of filmmakers?

C. At the core of today's technological metamorphosis is interpreting how the new tools apply to the form and function of documentary storytelling. Since ancient time, the basic formula was one storyteller, typically a wise elder or other designated keeper of the culture, addressing a single audience. The structure was typically a linear narrative, relating the exploits of an archetypal hero embarking on a quest to resolve a personal or societal problem. Today, the authorial voice is shifting radically. Documentary storytelling can be collective and interactive, with global engagement that transcends time and space asynchronously. Think about it! Rather than watching a movie in a captive theater space, viewers/users can use augmented VR on their mobile devices to walk through a town square, see it as it appeared in the past, and share the experience with others around the globe. They might interact with historical figures, participate in a virtual event, contribute stories, and respond to others. Rather than relying on the perspective of a designated expert, they might participate in the crowdsourcing of lesser-known data.

D. We have entered an age of interactive and immersive documentary. It is fundamentally different than the passive, screen-based experience. The authorial voice has shifted radically, as has authorship. Perhaps the most revolutionary outcome is that stories are no longer necessarily linear or even cohesive. The fragmentary, mash-up and "meme" documentaries that emerge from clusters of Twitter feeds and YouTube videos are continually expanded and reshaped through the random participation and contributions of others.

E. We know, fundamentally, a story that touches the human heart and soul will have the greatest impact and endure over time. The story might be about environmental, political and social issues, or about the beauty of the world around us. It might be a feature-length film or told through a series of short web videos that individuals watch on a small mobile device. It might engage viewers in an interactive theater or through a video game. Documentary film has always been an extraordinary medium of transformation and expansion, touching people through its connective humanity.

2. Which of the following best describes the author's conception?

1. What did NOT dramatically transform documentary filmmaking?

- (A) the advent of television
- (B) the introduction of synchronous sound
- (C) a nonfiction film
- (D) social media

2. Which paragraph mentions touching viewers emotionally?

- (A) A.
- (B) E
- (C) D.
- (D) B
- (E) C

3. Which paragraph mentions the author's reflection on the forms of future education?

- (A) A.
- (B) E
- (C) D.
- (D) B
- (E) C

4. Which paragraph mentions new forms and function of documentary storytelling?

- (A) A.
- (B) E
- (C) D.
- (D) B
- (E) C

5. Which paragraph mentions new forms of audience involvement?

- (A) A.
- (B) E
- (C) D.
- (D) B
- (E) C

6. Which paragraph mentions huge transformations in documentary filmmaking?

- (A) A.
- (B) E
- (C) D.
- (D) B
- (E) C

3. Find the topic sentence of each paragraph and combining them together create a “map” of the article. The term “topic sentence” means the sentence giving the key idea of the paragraph. Usually it is found at the beginning of the paragraph but sometimes the structure may be different.

4. a). Find the following words and word combinations in the article and give their definition in English. Use the dictionary if necessary:

synchronous sound, the advent of television, transmedia, to experience a major technological evolution, to offer challenges, an immersive mode, nonfiction storytelling, to share a film, mobile Apps, augmented reality, a sumptuous buffet of possibilities, the vast array of new forms, to keep up with the changes, at the core of metamorphosis, a wise designated keeper of the culture, a linear narrative, the exploits of an archetypal hero, the authorial voice, to shift radically, global engagement, a captive theater space, to use augmented VR, to share the experience with others around the globe, to participate in a virtual event, the crowdsourcing of lesser-known data, interactive and immersive documentary, passive screen-based experience, an outcome, linear, cohesive, mash-up and “meme” documentaries, to emerge from clusters of Twitter feeds, to have the greatest impact, to endure over time.

b). Think of your own examples illustrating the meaning of the expressions above.

5. Try to explain the main changes that have transformed documentary storytelling using the table below and give your own arguments. Use the dictionary if necessary.

Defining 21 st century storytelling	
Then	Now
expert-centric	user-centric
top-down	distributed
passive	participatory
observational	interactive/experiential
on-site	off-site/mobile
local	global
individual	social
serious (education)	playful (edutainment)
text	visual
linear	non-chronological
continuous	fragmented
real-time	asynchronous
directional	immersive

6. Write a summary of the article using your own language patterns.

Ключи к тесту (task 2):

1. C
2. B
3. D
4. E
5. C
6. A

г). Тест на проверку лингвострановедческих знаний (2 семестр).
Read the article and answer the questions.

1. What is the official name of Great Britain?
2. What is the capital of Scotland?
3. Is the UK the smallest country in the world?
4. What is its population?
5. What is the highest mountain in the UK?
6. What influences the climate of the British Isles?
7. Why do the British say they have no climate, but only the weather?
8. Who is the UK head of state?

9. What chambers are there in the British parliament?
10. What does the UK export?

THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland occupies the territory of the British Isles. It consists of four parts: England, Scotland, Wales and Northern Ireland. Their capitals are London, Edinburgh, Cardiff and Belfast.

The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland is the official name of the state which is sometimes referred to as Great Britain or Britain, England or the British Isles.

The UK is one of the world's smallest countries with the total area of about 244.100 square kilometres. The country is washed by the Atlantic Ocean, the North Sea and the Irish Sea. The population of the UK is over 57 million people.

The chief rivers of Great Britain are: the Severn, flowing along the border between England and Wales, tributaries of which include the Avon; the Thames, which flows eastward to the port of London and some others.

The highest mountains are in Scotland and Wales: Ben Nevis is 1,343 metres high and Snowdon is 1,085 metres high.

The mountains, the Atlantic Ocean and the warm waters of the Gulf Stream influence the climate of the British Isles. It is mild the whole year long. There is no ice on the lakes and rivers in winter. It often rains in all seasons. Besides, Britain is famous for its fogs, the weather changes so often that Englishmen say that they have no climate in Great Britain, but only the weather.

The United Kingdom is a constitutional (or parliamentary) monarchy. The country has a monarch (a king or a queen) as its Head of State. The monarch has very little power and can only reign with the support of parliament. Parliament consists of two chambers known as the House of Lords and the House of Commons.

The United Kingdom is a highly developed industrial country. It is known as one of the world largest producers and exporters of machinery, electronics, textile, aircraft and navigation equipment. One of the chief industries of the country is shipbuilding. The wool industry is centred in Leeds and Bradford, the cotton industry in Manchester, the iron ore goes to the steel, heavy machinery and shipbuilding industries of Newcastle and other cities. The industries of Midlands

with Birmingham as its chief city produce metal goods, from motor car and railway engines to pins and buttons.

In addition, the country is a world leader in international trade.

Ключи к тесту:

1. The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
2. Edinburgh
3. No, it isn't.
4. over 57 million people
5. Ben Nevis
6. the mountains, the Atlantic Ocean and the Gulf Stream
7. Because the weather changes very often.
8. a monarch (a king or a queen)
9. the House of Lords and the House of Commons
10. machinery, electronics, textile, aircraft, navigation equipment and other goods

Шкала оценки:

Все тесты оцениваются по 100 балльной шкале в процентах, а затем переводятся в 5-балльную оценочную систему:

- 5 «отлично» - 90-100%
- 4 «хорошо» - 80-89%
- 3 «удовлетворительно» – 70-80%
- 2 «неудовлетворительно – менее 70%

После каждого раздела Unit-а учебника «English for Film, TV and Digital Media students» проводится периодический контроль в форме перевода с русского языка на иностранный 20-25-ти предложений, содержащих в себе активную лексику и грамматику, пройденную в течение модуля.

Образец лексико-грамматической работы Unit 9

1. Я не думаю, что это имеет какое-нибудь отношение к нам, это не наше дело.
2. На самом деле, продюсеру платят гораздо меньше, чем режиссеру фильма, и он не играет большой роли при принятии решения о том, получает ли фильм

«зеленый свет» (будет ли он запущен в производство).

3. Есть лишь горстка режиссеров, которые считаются "кассовыми", это означает, что многие студии счастливы заполучить их на проект из-за почти гарантированного успеха фильма, при условии упоминания их имен.
4. Когда начинается подготовительный период, режиссер и продюсер должны тесно сотрудничать и взаимодействовать в процессе производства.
5. Если режиссер приходит на проект с целью создать фильм для саморекламы и подтверждения собственного статуса, фильм обречен на провал.
6. В то время когда режиссер занят своими прямыми обязанностями, такими как съемка фильма, продюсер может иметь дело со студией, контролировать членов съемочной группы и их работу, общаться с прессой и т.д.
7. Квентин Тарантино сказал, что когда его спрашивают, ходил ли он в киношколу, он отвечает, что он ходил в кино.
8. Стивен Спилберг считал, что если у вас есть история, которая выглядит очень коммерческой и простой, вы должны найти в ней искусство. Он утверждал, что Вы должны найти другие элементы фильма, и сделать их как можно лучше, тогда это пойдет на пользу фильму.
9. Несмотря на то, что некоторые его фильмы отталкивающие, или, возможно, именно из-за этого, влияние Бергмана на поп-культуру чрезвычайно велико.
10. Между режиссером и продюсером неизбежно будет пересечение интересов и ответственности, и им следует обсуждать эти зоны пересечений и попытаться вычислить наиболее эффективный способ работы с ними.
11. Когда я вернулся домой, я обнаружил, что кто-то ворвался в мою квартиру и украл мой компьютер, в результате я позвонил в полицию.
12. К тому моменту, как я добрался до съемочной площадки, переговоры уже закончились и контракт был подписан.
13. - Были ли вы удивлены финалом фильма? - Нет, я читал книгу, поэтому я хорошо знал сюжет.
14. Она спросила меня, когда начнется монтажно-тонировочный период, так как она хотела быть уверенной в том, что фильм будет закончен к фестивалю.
15. Он сказал мне прийти на питчинг в понедельник, когда приедет исполнительный директор студии.
16. Он поинтересовался, сколько каналов американского телевидения имеет рейтинг, сравнимый с рейтингом CNN.
17. Они попросили меня проверить, не сделал ли я дорогостоящих ошибок в бюджете, которые в будущем могут привести к серьезным финансовым трудностям.
18. Акира Кurosawa считал, что фильм – это то место, где встречаются живопись и литература, театр и музыка, но фильм при этом остается фильмом.

19. Мартин Скорсезе думал, что, когда вы молоды, у Вас идет первый выплеск энергии, и Вы делаете пять или шесть фильмов подряд, которые рассказывают обо всем на свете, о чем Вы хотите рассказать ... Может быть, именно те фильмы и должны были получить Оскар.
20. Вуди Аллен говорил, что он не хочет достичь бессмертия при помощи своей работы, он хочет его достичь, не умирая.

1.5. Промежуточная аттестация обучающихся по дисциплине

Итогом аудиторной и самостоятельной работы студента за I, II, III, IV (форма промежуточной аттестации Зо (4)) является семестровая контрольная работа. Она представляет собой обобщающий контроль в форме лексико-грамматического перевода с родного языка на иностранный 25-ти предложений, содержащих в себе активную лексику и грамматику, пройденную в течение семестра.

Итогом аудиторной и самостоятельной работы студента за V семестр и условием допуска к экзамену студентов являются:

1. итоговая лексико-грамматическая работа;
2. зачёт по внеаудиторному (домашнему) чтению кино-литературы;
3. реферат оригинальной кино-литературы (подборки статей и материалов по специальности) по проблематике, представляющей научный интерес для выпускающей кафедры с изложением информации на родном языке.

1.5.1 Образец теста для промежуточного контроля в форме итоговой лексико-грамматической работы 5 семестр режиссёрский факультет

1. Режиссер еще не сделал черновой монтаж этого эпизода, так как он участвует в международном кинофестивале.
2. Кассовый сбор фильма зависит от качества компьютерной графики и специальных эффектов.
3. Если бы вчера режиссер посмотрел материал, снятый за день, он бы решил изменить реплики актеров, играющих эту сцену.
4. Продюсер сказал, что он достанет деньги на съемку фильма через год, и предложил мне договор опциона.
5. Когда я приехал, оператор постановщик искал натуру.

6. Он был уверен, что режиссер уже подобрал актеров на главные и второстепенные роли.
7. Если погода будет морозной, я заставлю его снимать на натуре не больше 2-х часов в день.
8. Я слышала, как она дублировала главную героиню, и была под большим впечатлением от её работы.
9. Написание сценария один из самых важных этапов работы над фильмом, поэтому продюсеру пришлось просмотреть 12 вариантов первоначального сценария, которые были созданы различными известными сценаристами.
10. Основные кинопробы будут проведены в понедельник, но 2 актёра были утверждены на главные роли неделю назад.
11. Почему они наняли этого ассистента режиссера? Он не может работать с людьми. Я бы хотел, чтобы он покинул площадку.
12. Где каскадеры? Я видел, как они репетируют эпизод столкновения машин.
13. Он не ожидал, что я приглашу редактора для фильма ужасов.
14. Актер, играющий эпизодическую роль, не смог найти своего имени в титрах фильма и решил, что он спросит об этом режиссера.
15. Продюсер прочитал режиссерский сценарий до того, как впервые встретился с режиссерской группой.
16. Если бы завтра съемочная группа сняла последнюю массовую сцену, мы бы могли смонтировать фильм в январе.
17. Этот опытный исполнительный продюсер проработал 20 лет в отечественном прокате и сейчас собирается написать об этом книгу.
18. Гонорар этой известной французской актрисы резко увеличит расходы на творческий персонал.
19. Комедия имела большой успех у публики, так как в ней сыграли все звезды отечественного кино.
20. Педагог-репетитор по актерскому мастерству сказал, что он репетирует эту сцену уже 2 часа.
21. Когда мы позвонили ему, он вел переговоры с администрацией студии о натурных съемках без участия актеров.
22. Экранизация этого романа-бестселлера уже получила государственное финансирование, так как фильм поможет привлечь зрителей в кинотеатры.
23. Если бы отборочная комиссия фестиваля отвергла этот фильм для конкурсного показа в прошлом году, то фильм не получил бы ни одного международного приза.

24. Фонограмма этого фильма не очень хороша. Я думаю, нам придется перезаписать ее.

25. Средства массовой информации часто публикуют материалы о кино. Но они уделяют слишком мало внимания учебным фильмам.

Промежуточный контроль в форме экзамена по завершении V семестра включает в себя проверку уровня сформированности умений:

а) изучающего чтения профессионального текста объёмом 2500 печатных знаков, понимание которого проверяется в форме письменного перевода на русский язык;

б) просмотрового чтения оригинальной статьи по специальности и навыков устной монологической речи (передача содержания статьи на английском языке) и диалогической речи и аудирования в ходе беседы с преподавателем по её проблематике.

в) диалогического общения с экзаменатором на одну из профессиональных тем.

1.5.2 Список тем, выносимых на экзамен для студентов, обучающихся по специальности **55.05.01 Режиссура кино и телевидения** специализация **«Режиссер неигрового кино- и телефильма».**

1. Production unit: team members' responsibilities
2. The Documentary Film Director — A Job Description
3. Writing a Screenplay
4. My favourite actor
5. My favourite film director
6. My favourite film
7. Film Festivals
8. VGIK international film festival
9. What Makes A Successful Movie?
10. Development and Pre-production
11. Production / Shooting Stage

12. Does The Guinness Book Know Everything?
13. The Director/Producer Relationship
14. How to Analyze a Movie
15. 10 Film-Making Mistakes I Regret
16. Movie Promotion on the Internet. Historical Approach
17. 10 Ways to Successfully Promote Your Short Documentary Film
18. Dogma 95

1.5.3 Образец билета к экзамену и приложение к нему (V семестр)

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Всероссийский государственный институт кинематографии имени С.А. Герасимова» (ВГИК)»		
Утверждаю: Зав. кафедрой _____ « ____ » _____ 201_г.	Факультет <u>режиссёрский</u> Кафедра <u>русского и иностранных языков</u> Специальность <u>55.05.01 Режиссура кино и телевидения</u> Форма обучения <u>очная</u>	Экзамен по дисциплине « <i>Иностранный язык (английский)</i> »
ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1		
1. Переведите письменно со словарём статью по специальности объёмом 2.500 печатных знаков.		
2. Прочитайте оригинальную статью объёмом 1500 печатных знаков без словаря и будьте готовы изложить её основное содержание по-английски. Побеседуйте с экзаменаторами по проблематике данной статьи.		
3. Побеседуйте с экзаменаторами на английском языке на тему: «10 Ways to Successfully Promote Your Short Documentary Film».		

Приложение. Образец заданий на итоговом экзамене по дисциплине «Иностранный язык (английский)» для студентов обучающихся по специальности 55.05.01 Режиссура кино и телевидения, специализация «Режиссер неигрового кино- и телефильма».

Задание 1. Переведите на русский язык письменно со словарём

статью по специальности объёмом 2.500 печатных знаков (время подготовки - 60 мин.).

SIX TYPES OF DOCUMENTARY FILMS

2408 п.з.

by Jourdan Aldredge

A documentary is a nonfictional motion picture intended to document some aspects of reality, primarily for the purposes of instruction or maintaining a historical record. There are 6 main categories of documentary films.

1) Poetic Documentaries

First seen in the 1920s, Poetic Documentaries are very much what they sound like. They focus on experiences, images and showing the audience the world through a different set of eyes. Abstract and loose with narrative, the poetic sub-genre can be very unconventional and experimental in form and content. The ultimate goal is to create a feeling rather than a truth.

2) Expository Documentaries

Expository Documentaries are probably closest to what most people consider “documentaries.” A sharp contrast to poetic, expository documentaries aim to inform and/or persuade — often through omnipresent narration over footage devoid of ambiguous or poetic rhetoric.

3) Observational Documentaries

Observational Documentaries are exactly what they sound like — they aim to simply observe the world around them. Originating in the 1960s with the advances in portable film equipment, the style is much less pointed than the Expository. The style attempts to give voice to all sides of an issue by giving audiences first hand access to some of the subject’s most important (and often private) moments.

4) Participatory Documentaries

Participatory Documentaries, while having elements of Observational and Expository, include the filmmaker within the narrative. This could be as minor as the filmmaker’s voice being heard behind the camera, prodding subjects with questions or cues — all the way to the filmmaker directly influencing the major actions of the narrative.

5) Reflexive Documentaries

Reflexive Documentaries are similar to Participatory in that they often include the filmmaker within the film — however, unlike Participatory, they make no attempts to explore an outside subject. Rather, they focus solely on themselves and the act of them making the film.

6) Performative Documentaries

Performative Documentaries are an experimental combination of styles used to stress subject experience and share an emotional response to the world. They often connect personal accounts or experience juxtaposed with larger political or historical issues. This has sometimes been called the “Michael Moore” style, as he often uses his own personal stories as a way to construct social truths.

From there, within each sub-genre springs an endless list of variations and styles unique to each and every film. It’s up to the documentary filmmakers to craft their narrative (or non-narrative) for their desired audience.

Задание 2. Прочитайте оригинальную статью объёмом 1500 печатных знаков без словаря (время подготовки 10 минут) и будьте готовы изложить её основное содержание по-английски. Побеседуйте с экзаменаторами по проблематике данной статьи.

MAKING A DOCUMENTARY

1550 п.з.

To engage in documentary filmmaking you must be brave and have a story that unfolds in its own unpredictable way. The documentary filmmaking process is an extremely difficult one.

You must find a subject you care about deeply because, through telling its story, you will have to express your personal worldview. Whatever it is -- global warming, civil rights issues, or someone you know personally -- consider how to make a documentary your audience will *feel*.

Also keep your resources in mind. Make sure your budget allows for the access you will need to your story. If you’re shooting a global warming documentary that requires a location shoot in Antarctica, you need to make sure that’s going to be possible.

Once you’re ready for researching subject and what you are trying to say, it’s time to deal with your story details. Research! Documentary filmmaking is detective work, so expect to do a *lot* of digging. You can start with a simple Google search. But don’t forget about your local library whose electronic resource subscriptions might bring more thorough results. Guide your research with your controlling idea in mind. Don’t just look for information that supports your thesis! Try to find some contrasting opinions and viewpoints.

To unlock what makes a good documentary, watch the great documentary filmmakers at work, watch their films. Also look for other documentaries that told a similar story as yours. Point out what makes yours different.

Now it's time to think about the tools you'll need, and the people to operate them. Worry about the sound just as much as the visuals. In a narrative film, you have the luxury of re-recording audio. But in documentaries, what you get is what you get. So hire both a cinematographer and a sound recordist. This way you'll be free to concentrate on interviewees and the field events you need to capture.

Задание 3. Побеседуйте с экзаменаторами на английском языке на тему: «10 Ways to Successfully Promote Your Short Documentary Film».

1.6. Шкалы оценивания результатов обучения

Уровень знаний, умений и навыков определяется оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

“5” – «отлично» - ответ полный, построенный в соответствии с орфоэпическими, лексико-грамматическими и стилистическими нормами английского языка. Студенты владеют нормативной фонетикой английского языка и легко осуществляют коммуникативное намерение. Свободно владеют навыками перевода с иностранного языка на родной. Содержание текста на просмотровое чтение понято полностью, реакция на вопросы по тексту быстрая, адекватно выражается личное отношение к проблеме. Устное высказывание строится логично и грамотно. Самостоятельно выявляют грамматические ошибки и объясняют соответствующие грамматические явления. Правильно используют языковые нормы применительно к разным функциональным стилям.

“4” – «хорошо». Ответ полный, построенный в соответствии с орфоэпическими, лексико-грамматическими и стилистическими нормами английского языка. Студенты владеют нормативной фонетикой английского языка и легко осуществляют коммуникативное намерение, но возможны незначительные неточности и ошибки. Содержание текста на просмотровое чтение понято, студентами даны ответы на вопросы экзаменатора, но подчас

они затрудняются адекватно высказать личное отношение к проблеме. Достаточно грамотно выполнен перевод текста, но допущены неточности. Самостоятельно выявляются 70% ошибок, допускаются некоторые затруднения при объяснении грамматического явления. Правильно используется языковая норма применительно к разным функциональным стилям.

“3” – «удовлетворительно». Ответ неполный, построенный не в полном соответствии с орфоэпическими, лексико-грамматическими, стилистическими нормами английского языка. Текст понят не полностью, реакция на вопросы к тексту слабая, в ответах на вопросы допущены ошибки. Перевод выполнен, однако, содержит значительное количество ошибок. Устное высказывание строится нелогично и изобилует большим количеством фонетических и грамматических ошибок. Самостоятельно выявляется до 50% ошибок, не объясняются некоторые грамматические явления. Не вполне правильно используется языковая норма применительно к разным функциональным стилям.

“2” – «неудовлетворительно». Ответ неполный, не отвечающий орфоэпическим, лексико-грамматическим и стилистическим нормам английского языка. Содержание статьи на просмотровое чтение не понято, нет реакции на вопросы. Устное высказывание построено нелогично, с множеством фонетических, лексических и грамматических ошибок. Перевод не соответствует требованиям. Самостоятельно выявляется не более 30% грамматических ошибок, грамматические явления не объясняются. Неправильно используется языковая норма применительно к разным функциональным стилям.

Каждый этап и часть экзамена оценивается по пятибалльной шкале. Итоговая оценка за экзамен выставляется по пятибалльной шкале на основании оценок, полученных за итоговую лексико-грамматическую работу, реферат по специальности и каждую из трёх частей экзамена.

Форма промежуточной аттестации для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.д.).

Для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов при необходимости предусматривается увеличение времени на подготовку к зачетам и экзаменам, предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете/экзамене, при необходимости промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов, а также дистанционно.

Оценочные средства для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

а) Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,

б) Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

в) Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

ПРИНЯТО

Протокол заседания кафедры

№ 1 от 30 августа 2019 года

Лист регистрации изменений и дополнений

в рабочей программе (модуле) дисциплины «Иностранный язык (английский)»
по направлению подготовки __55.05.01 Режиссура кино и телевидения (уровень
специалитета) и профилю подготовки:

«Режиссер неигрового кино- и телефильма, педагог»

(название направления подготовки)

на 2019/2020 учебный год

1. Во второй раздел рабочей программы (Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы) вносятся следующие изменения:

1.1. Индекс дисциплины читать как Б1.О.05

1.2. Из межпредметных связей изымается дисциплина «Русский язык и культура речи», в связи с прекращением изучения данной дисциплины на направлении подготовки __55.05.01 Режиссура кино и телевидения.

2. В четвертый раздел рабочей программы (объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы) вносятся следующие изменения:

2.1 Читать таблицу № 1 в следующем виде:

Таблица №1

Объем дисциплины и виды учебной работы по действующему плану									
Общая трудоемкость дисциплины 11 зач. ед. 396 акад. час.									
Вид учебной работы	Всего по уч. плану	Количество часов							
		В том числе по семестрам							
		1	2	3	4	5	6	7	8
1. Контактная работа обучающихся с преподавателем:	292								
Аудиторные занятия всего, в том числе:									
Лекции									
Практические занятия		64	64	64	64	36			
Семинары									
Лабораторные работы									
2. Самостоятельная работа студента всего, в том числе:	44	2	2	2	2	36			

Курсовая работа									
Расчетно-графические работы									
Другие виды самостоятельной работы:									
– <i>выполнение творческих заданий</i>									
– <i>контрольное тестирование</i>		Кр (3) Т	Кр (3) Т	Кр (3) Т	Кр (3) Т	рефе- рат			
– <i>выполнение домашних заданий</i>		ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ			
Вид промежуточной аттестации – экзамен	60	6 ч Зо	6 ч Зо	6 ч Зо	6 ч Зо	36 час Э			
ИТОГО: Общая трудоемкость Дисциплины «Иностранный язык (английский)»	396 акад. часов 11_зач. ед.	72	72	72	72	108			

3. В пятый раздел рабочей программы (Содержание дисциплины (модуля) пункт 5.1. Разделы, темы дисциплины (модуля) и виды занятий Таблица № 2) вносятся следующие изменения:

Таблица №2

№ те мы	Наименование раздела, темы дисциплины (модуля)	Виды занятий, включая самостоятельную работу студентов (в академических часах)				
		Контактная работа			Самостоятель ная работа	Всего
		Лекции	Практичес кие занятия	Контроль		
I курс, 1 семестр						
	Раздел I. Unit 1 MEETING PEOPLE		22 ч.		-	22 часа
1.	I am a first-year student		12		-	12
2.	VGIK and its structure		10		-	10
	Раздел II. Unit 2 PRODUCTION UNIT		22 ч.		-	22 часа
3	Production unit: team members' responsibilities		14		-	14
4	Description of the picture by a famous artist		8		-	8
	Раздел III. Unit 3 FILM MAJORS		20 ч.		2	22 часа
5.	The Film Director — A Job Description		6		2	8
6.	Film Acting		2		-	2
7.	Writing a Screenplay		2		-	2
8.	Responsibilities of a Movie Producer		2		-	2
9.	Director of Photography (DP)		2		-	2
10.	Film Sound Designer		2		-	2
11.	Production Designer		2		-	2
12.	What is a Movie Critic?		2		-	2
	Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой (3о)			6		6
	Итого за I курс, 1 семестр 2 зачетных единицы		64 часа	6	2	72 часа
I курс, 2 семестр						
	Раздел IV. Unit 4 BIOGRAPHIES AND FILM CAREERS		22 ч.		2 ч	24 часа
13.	My favourite actor		9		1	10
14.	My favourite film director		9		1	10
15.	How to write a CV		4		-	4

	Раздел V. Unit 5 MY FAVOURITE FILM		20 ч.			20 часов
16.	My favourite film		12			12
17.	A film review.		5			5
18.	A film poster design		3			3
	Раздел VI. Unit 6 FILM FESTIVALS		22 ч.			22 часа
19.	Major Film Festivals		10			10
20.	San Francisco Short Film Festival		4			4
21.	BFI London Film Festival		4			4
22.	Film Festival Flyers		4			4
	Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой (Зо)			6		6
	Итого за I курс, 2 семестр 2 зачетных единицы		64 часа	6	2 часа	72 часа
2 курс, 3 семестр						
	Раздел VII. Unit 7 COMMERCIAL SUCCESS vs ART		22 ч.		2 ч	24 часа
23	Commercial Hits		4		-	4
24	What Makes A Successful Movie?		4		2	6
25	Do The People Want Commerce, Or Do They Want Art?		2		-	2
26	Structure of an Essay		6		-	6
27	Factors of Titanic's Commercial Success		6		-	6
	Раздел VIII. Unit 8 FILM PRODUCTION		22 ч.		-	22 часа
28	Development and Pre-production		3		-	3
29	Production / Shooting Stage		3		-	3
30	Post-Production and Digital Cinema Package (DCP)		3		-	3
31	TV Industry Personnel		2		-	2
32	Writing E-Mails		4		-	4
33	Does The Guinness Book Know Everything?		3		-	3
34	A film festival. Rules and regulations. VGIK international film festival.		4		-	4

	Раздел IX. Unit 9 MEDIA ETHICS AND RELATIONSHIPS		20 ч.		-	20 часов
35.	Private Lives of Celebrities		6		-	6
36	The Director/Producer Relationship		8			8
37.	University Leaflet		6		-	6
	Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой (3о)			6		6
	Итого за 2 курс, 3 семестр 2 зачетных единицы		64	6	2	72
2 курс, 4 семестр						
	Раздел X. Unit 10 ANALYZING A MOVIE		22 ч.		2 ч.	24 часа
38.	«The Shining» by Stanley Kubrick		6		-	6
39.	How to Analyze a Movie		6		-	6
40.	How to Write a Film Review		4		2	6
41	10 Film-Making Mistakes I Regret		6		-	6
	Раздел XI. Unit 11 INTERNET: ADVANTAGES AND DISADVANTAGES		20 ч.			20 час
42.	Advantages and Disadvantages of the Internet		4		-	4
43	Your Marketing Starts with E-Script		4		-	4
44.	Movie Promotion on the Internet. Historical Approach		4		-	4
45.	10 Ways to Successfully Promote Your Short Film		4			4
46.	Film Industry Is Affected by Digital Media		4			4
	Раздел XII. Unit 12 FURTHER EDUCATION AND CAREER PROSPECTS		22 ч.			22 часа
47.	Filmmaking Tips. Francis Ford Coppola: on Risk, Money, Craft & Collaboration		4			4
48	What I Learned Teaching Film School		4			4
49.	Dogma 95		4			4

50.	Film, TV and Digital Media Programs and Degrees		5			5
51.	The Statement of Purpose		5			5
	Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой (Зо)			6		6
	Итого за 2 курс, 4 семестр: 2 зачетных единицы		64 часа	6 часов	2 часа	72 часа
3 курс, 5 семестр						
	Раздел XIII. Чтение и анализ кинолитературы по специальности (Хрестоматия, раздел для студентов специальности Режиссура кино и телевидения).		36 часов		36 часов (реферат)	72 часа
	Форма промежуточной аттестации: экзамен (Э)			36 (Э)		36 (Э)
	Итого за 3 курс, 5 семестр: 3 зачетные единицы					108 час.
	Всего по дисциплине: 396 акад. часов: 11 зачетных единиц		292 часа	60	44 часа	396

4. В двенадцатый раздел рабочей программы (Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости) в пункт № 1 добавить следующую информацию:

Контракты с ЭБС.

ЭБС Айбуке Контракт №25-03/19К/103-19-У от 20 мая 2019 г.

ЭБС Юрайт (в основном учебники для СПО) Контракт №140-19-У от 03 июля 2019 г.

Зав. кафедрой _____

(Ф.И.О. подпись)

« ____ » _____ 20 ____ г